

На правах рукописи



Павленко Людмила Витальевна

**ОПТИМИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ
СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ**

13.00.08 Теория и методика профессионального образования

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Томск – 2010

Работа выполнена на кафедре педагога-исследователя
Института теории образования
ГОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет»

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Соколова Ирина Юрьевна

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Минин Михаил Григорьевич

кандидат педагогических наук, доцент
Игна Ольга Николаевна

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Сибирский государственный
технологический университет»

Защита диссертации состоится «21» мая 2010 г. в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.266.01 при ГОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет» по адресу: 634041, г. Томск, пр. Комсомольский, 75.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке ГОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет».

Текст автореферата размещен на официальном сайте ГОУ ВПО «Томский государственный педагогический университет»: www.tspu.edu.ru 19 апреля 2010 г.

Автореферат разослан «19» апреля 2010 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



И.Е. Высотова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Вступление России в международное экономическое и культурно-образовательное пространство привело к тому, что одним из требований к современному высококвалифицированному специалисту является знание иностранного языка. Свободное профессиональное общение позволяет ему быть конкурентоспособным и профессионально мобильным участником интенсивно развивающихся международных отношений, предполагающих открытие свободных для иностранных инвестиций экономических зон, создания международных предприятий. Таким образом, иноязычная подготовка в неязыковом вузе должна трактоваться не только как обучение иностранному языку, но и как обучение иноязычному общению в контексте выбранной специальности.

Особенно значима такая подготовка для юридических специальностей. Даже высококвалифицированные переводчики-лингвисты не могут знать всех деталей уголовного и гражданского права представляемой страны или владеть всеми тонкостями юридической терминологии, что может привести к искажению фактов или усугублению исхода дела. Владение иностранным языком поможет юристу, адвокату не только установить необходимые контакты с зарубежными коллегами и грамотно оформить правовые документы, но и достигнуть успеха в судебной практике, представлении и защите интересов российских граждан в международных судах. В связи с этим необходимо акцентировать внимание на практическую направленность иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза, которая предполагает овладение языком как средством общения, обмена информацией, необходимой для успешной практической деятельности будущего специалиста.

Динамика развития высшего профессионального образования в России, модернизация системы образования РФ свидетельствуют о наличии **противоречия** между повышением требований общества к уровню владения иностранным языком современными специалистами-юристами и недостаточной разработанностью теоретических оснований и практики подготовки таких специалистов при сокращении аудиторных занятий по иностранному языку в неязыковых вузах. Это противоречие обусловило **проблему** оптимизации иноязычной подготовки студентов, в частности будущих юристов. Решение этой проблемы потребовало поиска форм, средств, методов оптимизации иноязычной подготовки будущих юристов и создания модели обучения иностранному языку в неязыковом вузе, которая снимет заявленное противоречие и позволит обеспечить высокий уровень качества языковой подготовки юристов за меньшее учебное время, что определило выбор темы исследования «Оптимизация иноязычной подготовки студентов-юристов».

Цель исследования: теоретически обосновать, разработать и апробировать модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов,

экспериментально подтвердить эффективность ее реализации в образовательном процессе неязыкового вуза.

Объект исследования: процесс иноязычной подготовки студентов – будущих юристов.

Предмет исследования – педагогические условия и модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов.

Гипотеза исследования заключается в предположении о том, что оптимизация иноязычной подготовки студентов – будущих юристов может быть обеспечена, если:

– установлена значимость межпредметных связей в иноязычной подготовке студентов неязыкового вуза, обосновано их положительное влияние на процесс овладения иностранным языком, раскрыта специфика иноязычной подготовки студентов-юристов;

– выявлены и обоснованы педагогические условия, учитывающие специфику иноязычной подготовки студентов-юристов;

– разработана модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов, дидактическое и технологическое обеспечение ее реализации в образовательном процессе.

В соответствии с целью, гипотезой и предметом исследования поставлены следующие **задачи**:

1. Обосновать влияние межпредметных связей в иноязычной подготовке студентов неязыкового вуза, раскрыть специфику иноязычной подготовки студентов-юристов.

2. Выявить и обосновать педагогические условия, обеспечивающие оптимизацию иноязычной подготовки студентов – будущих юристов.

3. Разработать модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов, направленную на повышение уровня владения иностранным языком и формирование иноязычных компетенций в профессиональной деятельности студентов неязыкового вуза. Проверить эффективность реализации модели в учебном процессе.

4. Создать дидактическое и технологическое обеспечение оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов.

Теоретико-методологическую основу исследования составили теории обучения (В.С. Леднев, В.А. Сластенин, М.Н. Скаткин), теория оптимизации учебного процесса (Ю.К. Бабанский, А.Л. Бердичевский, О.Б. Тарнопольский и др.), теория педагогического моделирования учебного процесса (В.В. Краевский, Н.Г. Печенок, В.А. Штофф), выявление и интерпретация многофункциональности межпредметных связей и их функций в учебном процессе (И.Д. Зверев, В.Н. Максимова, Г.Ф. Фёдорев); подходы к обучению иностранным языкам (И.А. Зимняя, Г.А. Китайгородская, Е.И. Пассов и др.), идея билингвизма в обучении (Е.М. Верещагин, М.В. Завьялова, Л.В. Щерба), психоллингвистика в учебном процессе (Л.С. Выготский, А.А. Леонтьев, Р.О. Якоб-

сон), теория обучения с учетом индивидуально-психологических особенностей обучающихся (М.К. Кабардов, Б.Л. Ливер, И.Ю. Соколова, М.А. Холодная), теории и методики обучения иноязычной профессионально-ориентированной устной речи на основе межпредметных связей (А.С. Беляева, И.Н. Зотева, С.М. Никонова), теория и методика обучения иностранным языкам (Н.И. Гез, Б.М. Гинзбург, М.И. Маркина, С.К. Фоломкина и др.).

Методы исследования:

– теоретические (изучение, отбор и систематизация психолого-педагогических материалов, педагогическое прогнозирование, педагогическое моделирование);

– эмпирические (наблюдение, мониторинг, констатирующий, сравнительный и формирующий эксперимент);

– диагностические (анкетирование, беседа, тестирование, рейтинг);

– математические (обобщение результатов исследования).

Этапы исследования. Исследовательская работа выполнялась в три этапа.

Первый этап (2004–2005) – анализ состояния проблемы в психолого-педагогической литературе. Осуществлялось осмысление теоретических и методологических основ исследования, выявлялись особенности организации иноязычной подготовки в неязыковых вузах.

Второй этап (2006–2007) – выявление педагогических условий и разработка модели оптимизации иноязычной подготовки студентов юридического профиля. Разработка и применение дидактического обеспечения и методов реализации этой модели в образовательном процессе.

Третий этап (2008–2009) – проведение экспериментального исследования процесса оптимизации иноязычной подготовки студентов юридического факультета Томского экономико-юридического института, анализ и обобщение результатов эксперимента, оформление полученных результатов исследования в виде кандидатской диссертации.

Научная новизна исследования:

1. Раскрыта специфика иноязычной подготовки студентов-юристов, заключающаяся в интеграции языковых дисциплин в их учебном процессе, основанная на актуализации межпредметных связей (общеобразовательных, общепрофилирующих и специальных дисциплин). Обозначенная специфика способствует эффективному формированию лингвистической компетенции в профессиональной сфере студентов – будущих юристов.

2. Выявлены педагогические условия оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов: реализация билингвального компонента в процессе обучения иностранному языку, конструирование учебного материала с учетом когнитивных стилей студентов и морфологического строя английского языка, применение структурно-логических схем, использование активных форм и методов обучения, ориентированных на профессиональную деятель-

ность юристов, реализация которых способствует формированию компетенций иноязычного общения.

3. Разработана структурно-функциональная модель оптимизации иноязычной подготовки, отражающая подходы, принципы, межпредметные связи, педагогические условия, способствующие эффективному развитию умений иноязычной речевой деятельности и формирование иноязычных компетенций (лингвистической, социолингвистической, профессионально-коммуникативной) при реализации специально разработанного дидактического и технологического обеспечения иноязычной подготовки студентов-юристов.

Теоретическая значимость исследования определяется решением проблемы оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов за счет конкретизации понятия оптимизации иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза, выделения наиболее значимых принципов оптимизации обучения иностранному языку: 1) преемственности в образовательном процессе – обучение английскому языку на базе латинского и русского языков; 2) последовательности и систематичности – обучение с учетом межпредметных связей, общеобразовательных (иностраный язык) с общепрофилирующими (гражданское право ч. I, конституционное право зарубежных стран) и специальными (уголовное право) дисциплинами; 3) соответствия индивидуально-психологическим особенностям обучающихся – обучение иностранному языку с учетом когнитивных стилей студентов; обозначенных критериев оптимизации иноязычной подготовки – уровень владения иностранным языком и время, затраченное на его овладение, формирование иноязычных компетенций, а также показателей – сформированность иноязычных компетенций. Получили дальнейшее развитие теоретические положения о влиянии межпредметных связей на процесс изучения иностранного языка в неязыковом вузе, т.е. взаимосвязи общеобразовательных, общепрофилирующих и специальных дисциплин, обеспечивающих эффективное овладение иностранным языком.

Практическая значимость исследования. Создано дидактическое обеспечение процесса оптимизации иноязычной подготовки, включающее:

- авторскую программу курса;
- два типа классификации: юридические термины в трех языках и лексические единицы юридической тематики, сгруппированные по морфологическим особенностям английского языка и темам курса;
- комплексы упражнений, учитывающие когнитивные стили студентов и ориентированные на развитие языковой интуиции;
- подборка тем и текстов юридической направленности, диалоги на самые распространенные бытовые и профессиональные темы;
- структурно-логические схемы (СЛС) по курсу;
- лексические и грамматические упражнения, тесты и задания;

- сценарии проблемных, конкретных ситуаций, ролевых игр;
- контролирующий инструментарий.

Дидактическое и технологическое обеспечение оптимизация иноязычной подготовки студентов-юристов представлено в УМК «Английский язык для студентов-юристов» и реализуется в образовательном процессе Томского экономико-юридического института, его филиале в г. Новосибирске и может быть рекомендовано к использованию в процессе обучения студентов-юристов других вузов.

Достоверность и обоснованность научных результатов исследования обеспечивается методологической и теоретической базой, адекватной цели и задачам исследования, апробацией предложенной модели в процессе обучения студентов, подтверждением результатов экспериментальных исследований, репрезентативностью выборки, статистическими приемами обработки результатов эксперимента.

Положения, выносимые на защиту:

1. Оптимизация иноязычной подготовки студентов юридического профиля обеспечивается при реализации разработанной модели обучения иностранному языку, выявлении педагогических условий, учитывающих специфику иноязычной подготовки студентов-юристов, создании дидактического и технологического обеспечения процесса иноязычной подготовки.

2. Эффективность овладения иностранным языком студентами-юристами в своей профессиональной деятельности достигается посредством раскрытой специфики иноязычной подготовки студентов-юристов, которая заключается в интеграции языковых дисциплин в учебном процессе, способствующей успешному развитию навыков языковой и контекстуальной догадки, усилении межпредметных связей в образовательном процессе неязыкового вуза, т.е. во взаимосвязи общеобразовательных, общепрофилирующих и специальных дисциплин, обеспечивающих эффективное освоение юридических тем на иностранном языке.

3. Успешность формирования иноязычных компетенций студентов-юристов обеспечивается посредством:

- реализации билингвального компонента, способствующего расширению английского юридического терминологического словаря студентов, основанного на сравнении и сопоставлении лингвистических характеристик изучаемого языка с ранее освоенными языками;

- конструирования учебного материала с учетом когнитивных стилей студентов, что сокращает время восприятия и переработки учебной информации студентами – обладателями разных индивидуально-психологических особенностей;

- применения структурно-логических схем, способствующих осознанному освоению тем курса, комплексному изучению сложных грамматических и лексических реалий иностранного языка в доступной форме, вербализации

высказывания на английском языке без предварительного формулирования мысли на русском языке и т.д.;

– применения активных форм и методов обучения, в том числе проблемных и конкретных ситуаций, ролевых игр, связанных с профессиональной деятельностью будущих юристов, формирующих коммуникативную компетенцию.

4. Оптимизация иноязычной подготовки достигается реализацией разработанной модели, в содержательной части которой отражены выявленные педагогические условия, указан комплекс дисциплин ГОС, значимых для иноязычной подготовки студентов-юристов, их влияние на формирование различных иноязычных компетенций посредством реализации специально разработанного дидактического и технологического обеспечения на трех этапах обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Экспериментально подтверждена эффективность реализации модели оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов.

Апробация и внедрение результатов диссертационного исследования в виде теоретических и экспериментальных положений исследования обсуждались на Всероссийской научной конференции Томского государственного педагогического университета с международным участием «Конструирование человека» (2008 г.); Всероссийских конференциях ТГУ «Язык и культура» с международным участием (2006, 2007 гг.); Всероссийской конференции студентов, аспирантов и молодых ученых ТГПУ «Наука и образование» (2004–2008 гг.); региональных конференциях Томского экономико-юридического института «Качество образования: технологии, экономика, законодательство» (2004–2008 гг.); методологических семинарах Института теории образования ТГПУ.

Результаты исследования прошли апробацию и внедрены в учебный процесс на юридическом факультете Томского экономико-юридического института, в его филиале в г. Новосибирске.

Материалы исследования, основные положения, полученные результаты и рекомендации опубликованы в 15 научных работах автора.

Структура диссертации: введение, две главы, заключение, список литературы (180 источников, из них 40 на иностранном языке) и 10 приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении отражена актуальность и проблема исследования, представлены цель, объект, предмет и задачи исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, положения, выносимые на защиту.

Первая глава «Теоретические подходы к оптимизации иноязычной подготовки будущих юристов», состоящая из трех параграфов, посвящена исходным теоретико-методологическим положениям диссертации.

В первом параграфе представлен теоретический анализ проблемы оптимизации иноязычной подготовки, обосновывается необходимость оптимизации

ции иноязычной подготовки в юридическом вузе, раскрывается сущность и структура ключевых понятий исследования.

На основе анализа дидактических принципов обучения (В.С. Леднев, В.А. Слостенин, М.Н. Скоткин) были выделены наиболее значимые принципы оптимизации иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза:

- принцип преемственности в обучении, который заключается в освоении английского языка на базе латинского, русского языков (сравнение и сопоставление лингвистических характеристик ранее изученных и изучаемых языков в учебном процессе);

- принцип последовательности и систематичности, т.е. использование межпредметных связей общенаучных дисциплин (иностранный язык) с общепрофилирующими и специальными дисциплинами;

- принцип соответствия возрастным и индивидуальным особенностям обучающихся, в частности обучение иностранному языку с учетом когнитивных стилей студентов.

Принимая во внимание мнение Ю.К. Бабанского о взаимосвязи принципов обучения как проявление принципа оптимальности, делаем вывод о том, что выделенные нами наиболее значимые принципы иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза являются базовыми принципами оптимизации иноязычной подготовки студентов юридического профиля. На основании выделенных принципов был построен учебный процесс иноязычной подготовки студентов-юристов.

Во втором параграфе первой главы на основе анализа межпредметных связей в педагогическом процессе юридического факультета выявляется специфика иноязычной подготовки студентов-юристов. Необходимость использования межпредметных связей в учебном процессе остается актуальной в современной педагогической науке. Предметная система обучения в вузе, в том числе и юридического вуза, часто предусматривает автономное изучение ряда общеобразовательных дисциплин, слабо связанных между собой, и ориентирует студентов на усвоение знаний в той или иной области. В представленной работе исследователем ставится задача – установить значимость и влияние межпредметных связей в иноязычной подготовке студентов неязыкового вуза и на основании этого раскрыть специфику иноязычной подготовки студентов-юристов как одного из принципов оптимизации иноязычной подготовки. Объективно заложенные внутрипредметные связи способствовали определению требований к содержанию учебного материала и естественному установлению межпредметных связей в целях интеграции знаний студентов при рассмотрении определённых закономерностей при изучении иностранного языка. Овладение студентами английским языком вслед за латинским или одновременно с ним, латинский язык становится основанием для эффективного освоения английского языка в профессиональной сфере благодаря большому количеству заимствованных

слов, слов-калек, терминов в ряде научных областей, включая юриспруденцию (табл. 1).

Таблица 1

Сравнение юридических терминов в трех языках

Латинский язык	Английский язык	Русский язык
Codex	Codex	Кодекс
Veto	Veto	Вето, запрет
Advocates	Advocate	Адвокат
Defend	Defense	Защита

Этот факт является основополагающим при отборе и формировании содержания учебной информации и разработке дидактического материала. Разделяя мнение исследователей В.А. Аврорина, А.А. Леонтьева, Л.В. Щербы о формировании субординативного билингвизма при изучении иностранных языков в учебных заведениях, считаем целесообразным применять методы и приемы, формирующие субординативный билингвизм в обучении студентов-юристов: сопоставление и сравнение морфологических и семантических характеристик ранее изученных языков, развитие навыков направленного переноса значения однокоренных слов из одного языка в другой, развитие навыков контекстуальной и языковой догадки. Представленные методы и приемы способствуют успешному расширению английского юридического терминологического словаря студентов, развитию языковой интуиции. Таким образом, специфика иноязычной подготовки студентов-юристов заключается в интеграции знаний по русскому, латинскому языкам при изучении английского языка и проявляется в сравнении и сопоставлении юридических терминов в трех языках. Усиление межпредметных связей при изучении иностранного языка со специальными и общепрофессиональными дисциплинами обеспечивает эффективное освоение юридической тематики курса благодаря акцентуации уже имеющихся знаний студентов-юристов по вышеперечисленным дисциплинам. Выявленная специфика, использование межпредметных связей отвечают наиболее значимым принципам оптимизации иноязычной подготовки и способствуют эффективному изучению английского языка студентами.

Анализ научной психолого-педагогической, методической, специальной литературы, педагогический опыт исследователя позволил выявить и обосновать педагогические условия оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов: 1) реализация билингвального компонента при обучении иностранным языкам; 2) разработка и представление учебного материала с учетом когнитивных стилей студентов и морфологического строя английского языка; 3) применение структурно-логических схем; 4) применение активных форм и методов обучения.

Особенность подготовки студентов юридических вузов предполагает изучение латинского языка. В Томском экономико-юридическом институте студенты на I курсе изучают латинский язык, а на III–IV курсах – английский язык. Таким образом, с I курса студенты постоянно слышат и употребляют юридические термины, которые созвучны с латинскими терминами, зная их толкование на русском языке. Предложенная последовательность изучения языков помогает студентам опираться на свой предшествующий лингвистический опыт и способствует эффективности процесса понимания, узнавания и запоминания юридической лексики в английском языке, что послужило основой для создания такого педагогического условия, как **билингвальный компонент** при обучении английскому языку студентов-юристов. В учебном процессе рассматриваемое педагогическое условие является основанием для овладения четырьмя видами речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в профессионально ориентированной иноязычной подготовке и способствует эффективному овладению английским языком на начальном этапе его изучения в вузе и, следовательно, оптимизации иноязычной подготовки в целом.

Процесс иноязычной подготовки студентов опирается на когнитивно-коммуникативный подход в обучении иностранному языку, где большое внимание уделяется индивидуально-психологическим особенностям студентов, а именно когнитивным стилям обучающихся. Вышеобозначенный подход явился основанием для внедрения другого педагогического условия **конструирование учебного материала** с учетом когнитивных стилей студентов и морфологического строя английского языка. В соответствии с когнитивным подходом к планированию и организации иноязычной подготовки студентов-юристов конструирование учебного материала ориентировано на учет особенностей таких когнитивных стилей, как импульсивность – рефлексивность, аналитичность – синтетичность, полезависимость – полнезависимость. Как показывает практика, для выявления у студентов доминирующих полюсов когнитивных стилей целесообразно проводить психологическое тестирование и учитывать его результаты при составлении упражнений, направленных на развитие всех видов речевой деятельности. По нашему мнению, чем разнообразнее упражнения, тем большему количеству когнитивных стилей обучающихся они соответствуют, что вызывает у студентов интерес и мотивирует к изучению иностранного языка, снимает языковой барьер и нежелание осваивать язык, а также способствует развитию способностей анализировать и обобщать учебную информацию. Кроме того, морфологический строй английского языка и тематическое разделение учебного материала с учетом особенностей этого строя позволяют презентовать учебный материал в систематизированной форме в виде крупных информационных блоков, что способствует пониманию и усвоению учебной информации студентами с различными способами восприятия и переработки информации (табл. 2).

Изучение юридических терминов по теме «Правонарушители»

Глагол	Существительное, обозначающее понятие или объект	Существительное, обозначающее исполнителя действия	Прилагательное
to prosecute	Prosecution	Prosecutor	Prosecutive
to burgle	Burglary	Burglar	Burglarious
to violate	violence, violation	Violator	Violent
to execute	Execution	Executor	Executive
to act	Action	Actor	Active
to secure	Security	–	Secure
–	Pickpocketing	Pickpocket	–

Помимо этого, подобная презентация и закрепление учебного материала обеспечивают развитие у студентов в равной степени навыков синтеза, анализа и систематизации информации.

Как было подтверждено исследователями Л.П. Аристовой, М.А. Даниловой, В.Ф. Шаталовым, одним из факторов оптимизации процесса обучения является активизация познавательной деятельности студентов, в том числе способностей обобщения, систематизации и структурирования учебного материала. В связи с этим появилась необходимость искать новые приемы и средства, способствующие развитию навыков систематизации информации и влиянию на развитие психических познавательных процессов студентов. Таким приемом обучения и следующим выявленным педагогическим условием явилось **применение структурно-логических схем** (СЛС). Опыт внедрения разработанных исследователем СЛС по курсу «Английский язык для студентов-юристов» показывает, что представленный в обобщенной и структурированной форме учебный материал помогает студентам – обладателям различных когнитивных стилей – за меньшее время его освоить, что соответствует заявленному критерию оптимизации иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза.

Одним из важных педагогических условий оптимизации иноязычной подготовки студентов, в частности студентов-юристов, является **применение активных форм, методов и приемов** обучения для развития умений и навыков разговорной речи профессиональной и общебытовой направленности. Принимая во внимание мнение Е.И. Пассова о том, что эффективность обучения зависит от того, насколько адекватны условия обучения тем условиям, в которых полученные знания, умения и навыки предполагается использовать, приходим к выводу, что готовить студентов к иноязычной коммуникации необходимо в условиях иноязычного общения, созданных в аудитории. К подобным методам автором исследования были отнесены методы активного обучения, в частности разнообразные игровые методы, ме-

тоды проблемных ситуаций и ролевых игр, ориентированных на профессиональный интерес обучающихся, которые помогают студентам становиться активными участниками учебного процесса, развивая иноязычные коммуникативные умения и навыки, а также способствуя развитию профессионального мышления.

Во второй главе «Реализация модели оптимизации иноязычной подготовки и экспериментальная проверка ее эффективности» представлена структура модели, взаимосвязь представленных компонентов модели, дидактическое и технологическое обеспечение ее реализации, описывается опытно-экспериментальное обучение согласно разработанной модели, проводится анализ результатов экспериментальных данных.

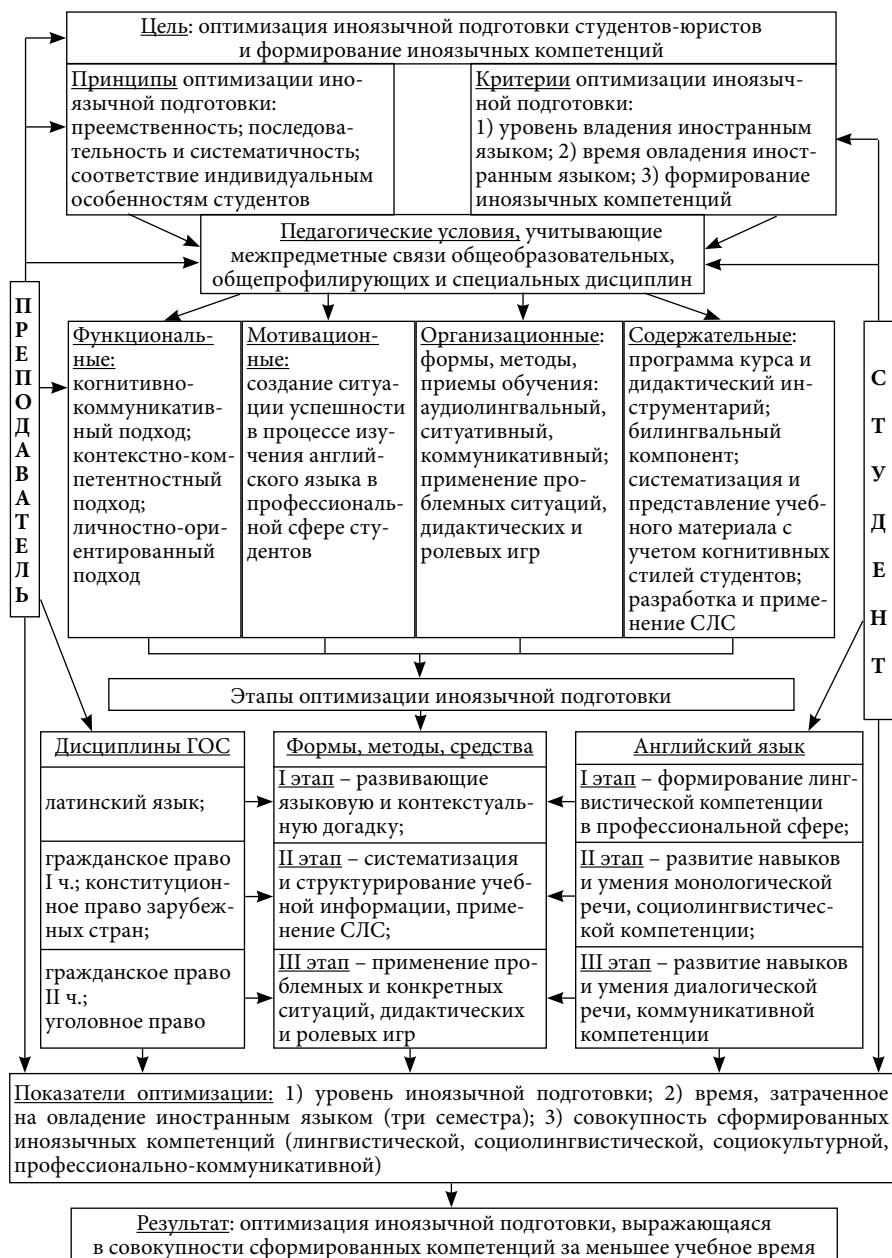
На основе теоретического анализа исследований по проблеме педагогического моделирования учебного процесса В.В. Краевского, Н.Г. Печенока, В.А. Штоффа и др. и собственного педагогического опыта нами была теоретически обоснована и разработана структурно-функциональная модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов (см. схема 1).

Целью педагогического моделирования в нашем случае явилась оптимизация иноязычной подготовки студентов юридического профиля. В теоретико-методологической части модели представлена цель – оптимизация иноязычной подготовки и формирование иноязычных компетенций, обозначены основополагающие принципы оптимизации иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза, в соответствии с которыми организован учебный процесс, установлены критерии оптимизации учебного процесса – уровень владения иностранным языком и время, затраченное на его овладение, а также показатели оценки процесса оптимизации как результат функционирования модели. В содержательной части модели отражены педагогические условия, оптимизирующие иноязычную подготовку студентов-юристов, указан комплекс дисциплин, значимых для иноязычной подготовки студентов-юристов, их влияние на формирование различных компетенций посредством реализации специально разработанного дидактического и технологического обеспечения на трех этапах иноязычной подготовки.

В соответствии с раскрытой спецификой иноязычной подготовки студентов-юристов предложена авторская программа по дисциплине «Английский язык для студентов-юристов», создано ее дидактическое и технологическое обеспечение. Программа курса составлена на основе требований Ministerской программы РФ изучения иностранных языков и включает три блока, где реализуются выявленные педагогические условия иноязычной подготовки. Как показал педагогический эксперимент, курс «Английский язык для студентов-юристов» целесообразно разделить на несколько этапов:

- 1 этап – вводно-коррекционный курс;
- 2 этап – базовый курс;
- 3 этап – завершающий курс.

Структурно-функциональная модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов



В связи с этим в учебном процессе Томского экономико-юридического института автором диссертационного исследования были поэтапно реализованы ранее рассмотренные педагогические условия, которые соотнесены со специально отобранными и разработанными методами, формами и средствами обучения, а также со степенью обученности студентов и с критериями достижения конечного результата.

На первом этапе, т.е. в вводно-коррекционном курсе, диссертантом акцентировалось применение билингвального компонента в связи с началом изучения английского языка по специальности. Билингвальный компонент опирается на когнитивный подход к обучению, когда используются методы и приемы обучения, осознанного запоминания лексических единиц, основанного на приемах, формирующий субординативный билингвизм.

На втором этапе – базовом курсе – реализуются такие педагогические условия, как конструирование учебного материала с учетом когнитивных стилей студентов и применение СЛС. Обучение английскому языку происходит в соответствии с компонентами аудиолингвального метода обучения иностранному языку. Его основными характеристиками являются строгий отбор и четкая организация учебного материала в зависимости от трудности овладения им, что соответствует принципам создания педагогических условий реализуемых на этом этапе.

На завершающем этапе внедряется педагогическое условие – активные формы и методы обучения, т.е. метод конкретных, проблемных ситуаций и ролевых игр, связанных с общебытовой и профессиональной направленностью. На этом этапе доминирует ситуативный и коммуникативный подход к обучению английского языка. Приемы обучения заключаются в организации учебного материала, который отбирается и отрабатывается применительно к определенным ситуациям общения, типичных для профессиональной деятельности будущих юристов.

На протяжении всего образовательного процесса нами ведется контроль учебной деятельности обучающихся в разных формах его проведения. В соответствии с требованиями Министерской программы по иностранному языку для неязыковых вузов и общепринятым правилами обучения в вузе, каждый этап обучения курса «Английский язык для студентов-юристов» сопровождается промежуточным и итоговым контролем, по результатам которого можно оценить поэтапное возрастание уровня овладения английским языком. Кроме того, поэтапное разделение курса и применение выявленных педагогических условий помогает проследить динамику процесса оптимизации иноязычной подготовки, оценить эффективность реализации разработанной модели с точки зрения заданных критериев.

В предложенной модели основным механизмом оптимизации иноязычной подготовки являются педагогические условия, которые обеспечены дидактическим материалом, специально разработанным исследователем. Так, билинг-

важный компонент содержит классифицированный по сложности список юридических терминов на трех языках и комплекс упражнений к ним, который позволяет развивать у студентов навыки направленного переноса значения однокоренных лексических единиц из одного языка в другой, языковую и контекстуальную догадку, ряд специальных умений, связанных с развитием навыков чтения и понимания, что способствует эффективному формированию лингвистической компетенции в профессиональной сфере на начальном этапе иноязычной подготовки. Лексические единицы юридической тематики, классифицированные по морфологическим признакам английского языка, и комплекс упражнений, ориентированный на их эффективное запоминание, способствует пониманию морфологического строя английского языка и развитию у студентов навыков систематизации и структурирования информации.

Использование такого педагогического условия, как разработка и применение структурно-логических схем, способствует развитию у студентов навыков анализа и синтеза учебной информации, незатруднительному освоению сложных грамматических и лексических реалий иностранного языка, формированию терминологического понятийного аппарата на начальной стадии языковой подготовки, сокращению времени на вербализацию высказывания на иностранном языке и, кроме того, осуществлению контроля усвоения учебного материала. Таким образом, представленный на СЛС обобщенный и структурированный материал помогает студентам, обладающим различными когнитивными стилями, усваивать учебный материал с меньшими временными затратами, что оптимизирует процесс по одному из критериев и развивает навыки и умение монологической речи в профессиональной сфере студентов.

На протяжении всего процесса иноязычной подготовки используется следующее педагогическое условие – применение активных форм, методов, приемов обучения для развития умения разговорной речи профессиональной и общебытовой направленности. На всех этапах иноязычной подготовки студентов-юристов акцентируется работа над диалогической речью, применяются обучающие игры – от общеразвивающих до имитационных, связанные с общебытовой и будущей профессиональной деятельностью студентов. При подготовке ролевых и имитационных игр исследователем использовались сценарии, предложенные другими авторами, но содержательная сторона игр была разработана диссертантом с позиции личностноориентированного подхода к изучению иностранного языка, а именно связанного с профессиональной деятельностью юриста. Применение активных форм обучения способствует повышению внутренней мотивации студентов и развитию социолингвистических, социокультурных и профессионально ориентированных коммуникативных компетенций.

Реализация всех вышеперечисленных педагогических условий в процессе иноязычной подготовки способствует эффективному овладению английским

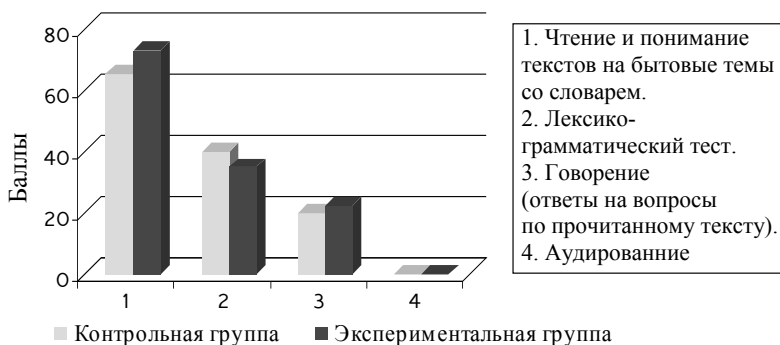
языком студентами юридического вуза и формированию необходимых компетенций за наименьшее учебное время по сравнению с традиционным обучением, что является показателем оптимизации учебного процесса в представленной модели и запланированным результатом ее успешной реализации в учебном процессе.

Основной целью проведения эксперимента является получение экспериментальных данных, характеризующих эффективность влияния модели оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов на успешное формирование компетенций, необходимых для иноязычного общения в профессиональной сфере. В процессе экспериментального исследования были использованы следующие методы: эмпирические – наблюдение, мониторинг, констатирующий, сравнительный и формирующий эксперимент; диагностические – анкетирование, беседа, тестирование, рейтинговый контроль. Для подтверждения результата оптимизации иноязычной подготовки студентов юридического профиля нами были разработаны тесты текущего и итогового контроля знаний студентов-юристов, основанные на программных требованиях Министерства образования России.

На I этапе констатирующего эксперимента результаты диагностики показали, что в начале освоения иностранного языка большинство студентов испытывали серьезные затруднения не только в общении на английском языке, но и при чтении и понимании текстов на бытовые темы. Большинство студентов контрольной (71.5 %) и экспериментальной (70 %) групп имели уровень развития навыка разговорной речи – «ниже среднего», и только несколько студентов в контрольной и экспериментальной группах не испытывали трудностей в иноязычном общении на бытовые темы. Студенты контрольной и экспериментальной групп выполнили лексико-грамматический тест на среднем уровне, а с прослушиванием аудиозаписи традиционно не справились (см. диаграмма 1).

Диаграмма 1

Результаты констатирующего эксперимента по уровню владения английским языком студентами экспериментальной и контрольной групп



После введения билингвального компонента на первом этапе иноязычной подготовки у студентов произошел существенный прирост знаний английского языка по профессиональной тематике, появились навыки переноса значений лексических единиц из одного языка в другой, чувство успешности при изучении английского языка благодаря актуализации знаний студентов, полученных при изучении латинского языка. Как следствие, были сняты психологические барьеры, неприязнь к изучению иностранного языка и возрос уровень внутренней мотивации студентов. По окончании I этапа языковой подготовки 73 % студентов экспериментальной группы могли передать общий смысл или главную идею незнакомого текста по профессиональной тематике без использования словаря, в то время как студенты контрольной группы затруднялись в переводе такого же текста со словарем (см. табл. 3).

Таблица 3

Результаты уровня развития навыка чтения и понимания текстов (по профессиональной тематике) по окончании I этапа иноязычной подготовки

Виды развиваемых навыков (чтение и понимание)	Контрольная группа (162 студента)	Экспериментальная группа (163 студента)
1. Чтение и передача общего смысла текста без словаря	Выполнили задание 10 % студентов	Выполнили задание 73 % студентов
2. Передача общего смысла со словарем	65 % студентов	15 % студентов

В начале II этапа языковой подготовки большинство студентов экспериментальной и контрольной групп испытывали значительные затруднения в самостоятельном составлении иноязычных тем профессиональной направленности из предложенного учебного материала, что свидетельствовало об отсутствии навыков синтеза информации и преимущественно индуктивном стиле мышления. В процессе иноязычной подготовки нами был сделан акцент на развитие у студентов навыков дедуктивного мышления и обобщения, синтеза информации на основе применения структурно-логических схем (далее – СЛС). В результате, студенты экспериментальной группы при меньших затратах времени смогли запомнить больший объем учебного материала, устанавливать логические связи между темами курса и другими учебными дисциплинами, представлять учебный материал в виде СЛС, без затруднения озвучивать информацию, представленную на СЛС, и отвечать на вопросы, лучше разбираться в грамматическом материале и успешно выполнять грамматические тесты, включающие лексические единицы профессиональной тематики. По результатам контрольных срезов 70 % студентов справились с выполнением этих тестов на уровне «выше среднего», 60 % студентов на «среднем» уровне раскрывали содержание той или иной темы на английском языке без предварительной подготовки, используя СЛС, а также смогли на-

чать, поддержать и закончить разговор на самые распространенные бытовые темы. Помимо этого на данном этапе у студентов экспериментальной группы развились навыки аудирования и письма.

На протяжении всего курса обучения наблюдалась стабильная посещаемость занятий студентами экспериментальной группы, вызванная интересом к изучению английского языка, в то время как студенты контрольной группы нестабильно посещали занятия, и развитие навыков иноязычного говорения было трансформировано в развитие навыков пересказа английского текста (см. табл. 4).

Таблица 4

Уровни владения основными видами речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) на II этапе формирующего эксперимента

Виды речевой деятельности	Контрольная группа (160 студентов)	Экспериментальная группа (160 студента)
1. Чтение и понимание текстов профессиональной тематики	60 % студентов – 55 баллов (со словарем)	80 % студентов – 90 баллов (без словаря)
2. Лексико-грамматический тест	60 % студентов – 75 баллов	75 % студентов – 80 баллов
3. Говорение (озвучивание профессиональных тем по СЛС и обсуждение)	50 % студентов – 60 баллов	70 % студентов – 90 баллов
4. Аудирование на бытовую тему	60 % студентов – 60 баллов	70 % студентов – 75 баллов

По завершении II этапа иноязычной подготовки студенты экспериментальной группы проявили инициативу в отношении формы проведения контрольного среза. Они обобщили и систематизировали весь изученный материал, оформили его в виде презентации в слайдовом режиме «Power point» и представили с дальнейшим озвучиванием учебной информации в деталях и с ответами на вопросы преподавателя, что свидетельствует о выходе на творческий уровень познавательной деятельности как проявление индивидуально-субъективного творчества.

В завершающем этапе эксперимента приняли участие 270 студентов. Результаты формирующего эксперимента оценивались по тесту итогового контроля в экспериментальной и контрольной группах. В итоге повысился уровень владения английским языком и уровень сформированности компетенций для профессионально ориентированного общения.

Итоговый контроль по окончании второго семестра проходил в форме дифференцированного зачета и состоял из двух частей – устной, включающей чтение и перевод незнакомого текста по юридической тематике без словаря в экспериментальной группе, в контрольной группе – со словарем; собеседование по одной из ранее пройденных юридических тем, составление и воспроизведение диалога на одну из изученных бытовых тем и письменной части, включающей лексико-грамматическое тестирование, прослушивание

аудиозаписи с последующим заданием (выбор правильного варианта ответа из четырех предложенных). Уровень языкового материала, использованного для тестов, соответствовал уровню Upper Intermediate (выше среднего). Оценивание проводилось по 100-балльной шкале, итоговый балл складывался из баллов по каждому заданию. Обобщенный результат полученных данных в экспериментальной и контрольной группах за 2006–2007, 2007–2008 учебные годы представлен в таблице 5.

Таблица 5

Оценка коэффициента усвоения знаний по результатам формирующего эксперимента в экспериментальной и контрольной группе

Виды речевой деятельности	Контрольная группа (130 студентов)	Экспериментальная группа (140 студента)
1. Чтение и понимание текстов профессиональной тематики в экспериментальной группе без словаря, в контрольной группе со словарем	60 % студентов – 70 баллов	80 % студентов – 90 баллов
2. Лексико-грамматический тест	60 % студентов – 75 баллов	70 % студентов – 80 баллов
3. Говорение (озвучивание профессиональных тем по СЛС и обсуждение)	40 % студентов – 65 баллов	60 % студентов – 80 баллов
4. Аудирование на бытовую тему	50 % студентов – 60 баллов	60 % студентов – 70 баллов
5. Составление и озвучивание диалога на бытовую тему	60 % студентов – 70 баллов	75 % студентов – 80 баллов

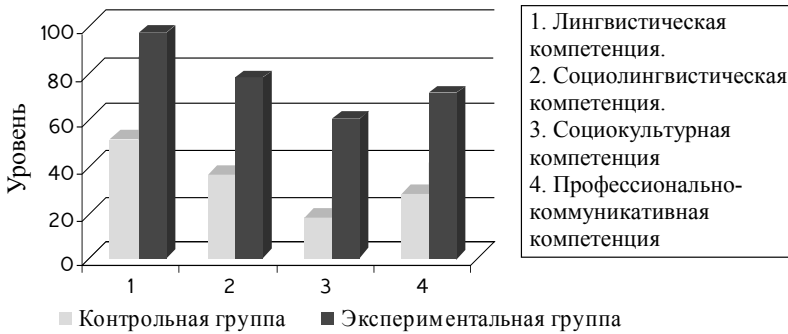
Результаты экспериментального исследования свидетельствуют о том, что по всем видам речевой деятельности результаты экспериментальной группы значительно выше, чем контрольной группы.

Согласно полученным результатам формирующего эксперимента на заключительном этапе можно сделать вывод о сформированных компетенциях иноязычного общения, в том числе и в профессионально ориентированной сфере студентов экспериментальной группы на уровне выше среднего. Компетенции были сформированы за три учебных семестра из четырех семестров, предусмотренных программой, как результат оптимизации иноязычной подготовки (диаграмма 2).

На основании заявленных критериев и достигнутых показателей оптимизации иноязычной подготовки в неязыковом вузе делаем вывод о положительном влиянии модели оптимизации иноязычной подготовки студентов юридического профиля на процесс изучения иностранного языка. Как было запланировано в начале учебного процесса, студентами экспериментальной группы был достигнут уровень владения английским языком Upper Intermediate (выше среднего) за наименьшее учебное время, а именно три учебных семестра из четырех предусмотренных, что является критерием оптимиза-

Диаграмма 2

*Уровень сформированных иноязычных компетенций
в контрольной и экспериментальной группе за два учебных семестра
(из трех учебных семестров)*



ции иноязычной подготовки в рассмотренной модели. На основании вышеизложенного констатируем, что оптимизация иноязычной подготовки состоялась посредством успешной реализации предложенной модели.

В заключении представлены основные итоги и перспективы дальнейшей работы по исследуемой проблеме.

1. В процессе проведенного исследования теоретически обоснована значимость и влияние межпредметных связей общеобразовательных (латинский, русский, английские языки), общепрофессиональных (конституционное право зарубежных стран, гражданское право ч. I) и специальных дисциплин (уголовное право, гражданское право ч. II) на овладение английским языком студентами-юристами. Раскрыта специфика иноязычной подготовки, заключающаяся в интеграции знаний студентов по латинскому, русскому языкам в учебном процессе, обеспечивающей эффективное освоение английского языка в профессиональной сфере студентов.

2. Выявлены и обоснованы педагогические условия оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов, реализация которых обеспечивает эффективное освоение английского языка и формирование необходимых иноязычных компетенций с меньшими временными затратами по сравнению с традиционным обучением.

3. Разработано дидактическое и технологическое обеспечение оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов, учитывающее индивидуально-психологические особенности студентов и отвечающее выявленным требованиям к содержанию учебного материала для студентов с разным уровнем знаний и разными когнитивными стилями, что способствует эффективному приросту знаний по иностранному языку за наименьшее учебное время.

4. Разработана теоретическая модель оптимизации иноязычной подготовки студентов-юристов, которая отражает взаимосвязь ее компонентов: целевого, критериального, содержательного, результативного. Экспериментально подтверждена оптимизация иноязычной подготовки студентов-юристов при реализации предложенной модели в образовательном процессе неязыкового вуза с точки зрения заявленной цели, критериев и показателей.

5. Предложенная теоретическая модель может являться основой для оптимизации обучения иностранным языкам (немецкого, французского, итальянского, испанского) студентов – будущих специалистов в разных сферах профессиональной деятельности: медицины, биологии, химии, филологии, теологии, а также для дальнейшего поиска оптимальных средств, форм и методов изучения иностранного языка в неязыковом вузе.

По теме диссертационного исследования опубликовано 15 работ, основные их них:

Материалы, опубликованные в журналах, утвержденных ВАК РФ

1. Павленко, Л.В. Оптимизация учебного процесса студентов (На примере иноязычной подготовки) [Текст] // Вестник ТГПУ. – Томск, 2008. – № (3) 2008. – С. 28–30. (0,25 п.л.: авт. 100 %).

Учебные и методические пособия

2. Английский язык для студентов-юристов [Текст]: учебное пособие / Л.В. Павленко. – Томск: Изд-во ТУСУР, 2006. 104 с. (4,3 п.л.: авт. 100 %)

3. Английский язык [Текст]: учебное пособие / Л.В. Павленко. – Томск: Изд-во ТУСУР, 2000. 108 с. (4,5 п.л.: авт. 100 %)

Научные труды и материалы выступлений на конференциях

4. Павленко, Л.В. Optimization of the foreign language learning at the department of Law [Текст] / Л.В. Павленко // Сборник научных трудов Всероссийской научной конференции с международным участием «Конструирование человека». Приложение на английском языке – Томск: Изд-во ТГПУ, 2008. – С. 114–120. (0,25 п.л.: авт. 100 %).

5. Павленко, Л.В. Comparative linguistics in second language acquisition among future graduates of Law [Текст] / Л.В. Павленко // Материалы X научно-методической конференции «Качество образования: технологии, экономика, законодательство». Сборник материалов конференции ТЭЮИ. – Томск: Изд-во ТГАСУ, 2008. – С. 344–348. (0,19 п.л.: авт. 100 %).

6. Павленко, Л.В. Специфика иноязычной подготовки студентов юридической специальности [Текст] / Л.В. Павленко // Сборник научных трудов ИТО, ТГПУ. – Томск: Изд-во ТГПУ, 2007. С. 146-147. (0,21 п.л.: авт. 100 %).

7. Павленко, Л.В. Педагогические условия оптимизации иноязычной подготовки студентов юридической специальности [Текст] / Л.В. Павленко // Сборник статей IX Международной. научно-практической конференции

«Язык и Культура», ТГУ. Сборник материалов. – Томск: Изд-во ТГУ, 2007. – С. 136–143. (0,27 п.л.: авт. 100 %).

8. Павленко, Л.В. Субординативный билингвизм в системе иноязычной подготовки студентов юридической специальности [Текст] / Л.В. Павленко // Сборник научных трудов ИТО ТГПУ. – Томск. Издательство ТГПУ, 2006. – С. 198–202. (0,19 п.л.: авт. 100 %).

9. Павленко, Л.В. Межпредметные связи и их значение в преподавании английского языка студентам юридического вуза. [Текст] / Л.В. Павленко // IX Всероссийской конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Наука и образование». Сборник материалов научно-практической конференции. VII СШМУ ТГПУ. – Томск. Издательство ТГПУ, 2005. – С. 102–104. (0,25 п.л.: авт. 100 %).

10. Павленко, Л.В. Применение структурно-логических схем в процессе иноязычной подготовки студентов юридической специальности [Текст] / Л.В. Павленко // Материалы VIII научно-методической конференции. «Качество образования: технологии, экономика, законодательство». Сборник материалов ТЭЮИ. – Томск: Издательство ТГАСУ, 2005. – С. 133–134. (0,13 п.л.: авт. 100 %).

11. Павленко, Л.В. Проблема расширения потенциального терминологического английского словаря на базе латинского языка [Текст] / Л.В. Павленко // Материалы VIII Всероссийской конференции студентов, аспирантов, молодых ученых «Наука и образование». Сборник материалов. – Том 3, часть 1 (педагогика). – Томск: Издательство ТГПУ, 2004. – С. 183–184. (0,25 п.л.: авт. 100 %).

12. Павленко, Л.В. Проведение итогового контроля у студентов по английскому языку [Текст] / Л.В. Павленко // Сборник материалов VII Всероссийской конференции студентов, аспирантов, молодых ученых «Наука и образование». – Том 3. Психология и педагогика. – Томск: Изд-во ТГПУ, 2003. – С. 206–209. (0,25 п.л.: авт. 100 %).

Подписано в печать: 16.04.2010 г. Бумага: офсетная
Тираж: 100 экз. Печать: трафаретная
Формат: 60×84/16 Усл. печ. л.: 1,39
Заказ: 511/Н

Издательство
Томского государственного педагогического университета
г. Томск, ул. Герцена, 49. Тел. (3822) 52-12-93
e-mail: publish@tspu.edu.ru

